

VOICE OF THE FIELDS

California

August 2023

FREE

Volume 33, Number 8

Wildfire Safety

CALIFORNIA is currently in the middle of wildfire season—a time when our state has historically seen the greatest number of wildfires due to seasonal high temperatures and drought exacerbated by climate change.

Wildfires most commonly occur in California between the months of May and October, with the latter half of these months posing the greatest risk for fires. As agricultural work often involves spending long hours outdoors, farmworkers experience an especially heightened risk of exposure to the harmful effects of wildfires and wildfire smoke. To counteract this, the State of California has created informational tools, regulations and laws to help workers stay healthy and safe during wildfire season.

Steps You Can Take

The following are precautionary actions you can take to keep yourself safe during wildfire season:

Check the AQI The Air Quality Index (AQI) tells you how safe the air outside is to breathe by measuring air pollution on a scale from 0 (good) to 500 (hazardous). Wildfires send fine particles in the air, which can cause health issues such as reduced lung function, worsening asthma and other existing heart and lung conditions, coughing, wheezing and difficulty breathing. During wildfire season, it is important to check the AQI regularly to see if there are any precautions you should take to avoid breathing in unhealthy air. In the state of California, farmers are required to provide

N95 masks (more on these below) to farmworkers if the AQI is higher than 150 and there is a reasonable expectation that they will be exposed to the unhealthy air.

To check your local AQI, you can go to airnow.gov (English) or the weather app on your smartphone.

Wear an N95 Mask When it comes to filtering out fine particles from wildfire

smoke, standard cloth and surgical masks won't cut it. You will need an N95 mask to ensure the air you breathe isn't hazardous to your body. N95 masks contain a filter that meets the U.S. National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) N95 classification, meaning that 95% of airborne particles of a particular size are filtered. Farmers are required to provide farmworkers with free N95 masks when the AQI rises above 150.

Consider Purchasing an Air Purifier

Air purifiers can be used for indoor spaces if/when the air quality becomes especially unhealthy. You should clean or change its filters frequently when wildfire smoke occurs.

Breathe Through Your Nose The Environmental Protection Agency has found that breathing through your nose is more effective for limiting toxins in the air from entering your lungs and bloodstream than breathing through your mouth. When the AQI is especially bad, people may develop headaches and discomfort breathing through their nose - but know that nose breathing is still safer for filtering hazardous air particles from your body than breathing through your mouth.

Your Employer's Responsibilities

California has laws and regulations requiring farmers to take precautions to protect their farmworkers from the harmful effects of wildfires. These precautions include:

SAFETY STEPS FOR ANY DISASTER

1. Get alerts to know what to do.
2. Make a plan to protect your people.
3. Get to safety with things you need.
4. Stay safe at home when you can't leave.
5. Help friends and neighbors get ready.

Continued on next page



Wildfire Safety

Continued from previous page

Protection from Wildfire Smoke If your local AQI reaches 151 or greater and there is a reasonable expectation you may be exposed to wildfire smoke at work, California Public Resources Code section 5141.1 mandates your employer to take the following measures:

- Implement a system for communicating wildfire smoke hazards in a language and manner that is understandable by all employees.
- Implement engineering controls when feasible to reduce employee exposure to unhealthy air, including providing enclosed working structures and filtered air.
- If engineering controls are not feasible, implementing changes to work procedures and schedules when practicable, include changing the location where employees work or their work schedules.
- Provide a sufficient number of proper respiratory protection equipment, such as disposable filtering facepiece respirators (dust masks) and N95 masks
- Require employees to use respirators when the current AQI is above 500.

It is against the law for your employer to neglect any of the above safety precautions to protect you from wildfire smoke. It is also against the law for your employer to retaliate against you if you choose to report them for being in violation of Public Resources Code 5141.1.

If your employer is requiring you to work in an unhealthy or unsafe working environment and/or fails to take the above precautionary measures where feasible, you can file

a complaint at www.dir.ca.gov/dosh/complaint.htm#:~:text=If%20you%20believe%20your%20employer,line%20833%2D526%2D4636. (English).

To File a retaliation or discrimination complaint, go to www.dir.ca.gov/dlse/howtofileretaliacomplaint.htm (English) or www.dir.ca.gov/dlse/howtofileretaliacomplaint.htm (Spanish).

VOICE OF THE FIELDS

California Circulation: 22,500 copies bi-monthly

www.LaCooperativa.org

Published monthly by:

La Cooperativa Campesina de California

1107 9th Street, Suite 420, Sacramento, CA 95814
Phone 916.388.2220 • Fax 916.388.2425

This product is copyrighted by the institution that created it. Internal use by an organization and/or personal use by an individual for non-commercial purposes is permissible. All other uses require the prior authorization of the copyright owner.

Content produced by ALZA Strategies, a full-service strategy firm that offers quality media relations, crisis communications, public affairs services, and expertise into the growing Latino market.

Other Resources:

California Office of Emergency Services Quick Guide to Safety: Wildfire Smoke:

www.listocalifornia.org/wp-content/uploads/2023/06/QuickWildfireSmokeGuide_EN_web508.pdf (English),
www.listocalifornia.org/wp-content/uploads/2023/06/QuickWildfireSmokeGuide_ES_web508.pdf (Spanish)

N95 Mask

Commonly Asked Questions:

www.dir.ca.gov/dosh/dosh_publications/N95-mask-questions.html (English),
www.dir.ca.gov/dosh/dosh_publications/N95-mask-questions.html (Spanish)

Cal OSHA Using Disposable Respirators Fact Sheet:

www.dir.ca.gov/dosh/wildfire/n95EngSpan.pdf (English and Spanish)

California's Cooling Centers

CALIFORNIA has experienced an excessive amount of heat this summer, with some days breaking records for the hottest temperatures ever recorded in certain areas of our state. As we anticipate more days of extremely high temperatures this summer, the California Governor's Office of Emergency Services (Cal OES) and its local partners encourage Californians to seek out cooling centers as needed. To help people easily find free cooling centers in their area, Cal OES has linked cooling centers for 31 counties on its website. See the list of counties and links to their local cooling centers at www.caloes.ca.gov/cal-oes/active-incidents/cooling-centers/ (English). Use the translate function to translate this page into any language, including Spanish.





Seguridad ante Incendios Forestales

Continuación de la página anterior

trabajadores del campo de los efectos nocivos de los incendios forestales. Estas medidas de precaución incluyen:

Protección contra el Humo de Incendios Forestales Si su Índice AQI local es de 151 o más y hay expectativas razonables de que usted puede quedar expuesto al humo de incendios en el lugar de trabajo, la sección 5141.1 del Código de Recursos Públicos de California establece que su empleador tiene la obligación de tomar las siguientes medidas:

- Implementar un sistema para comunicar los peligros de humo de incendios forestales en un idioma y de una manera que todos los empleados puedan entender.
- Implementar controles de ingeniería cuando sea factible para reducir la exposición a aire insalubre por parte de los empleados, lo que incluye proporcionar estructuras de trabajo cerradas y aire filtrado.
- Si los controles de ingeniería no son factibles, implementar cambios en los procedimientos y horarios de trabajo cuando sea posible, lo que incluye cambiar el lugar de trabajo de los empleados o sus horarios de trabajo.
- Proporcionar una cantidad suficiente de equipos de protección respiratoria, como mascarillas faciales filtrantes desechables (mascarillas antipolvo) y mascarillas N95.
- Obligar a los empleados a que usen respiradores cuando el Índice AQI sea superior a 500.

Es contra la ley que su empleador no tome las medidas de precaución de seguridad mencionadas para protegerlo contra el humo de los incendios forestales. También es contra la ley que su empleador tome represalias contra usted si usted lo denuncia por no cumplir con la sección 5141.1 del Código de Recursos Públicos.

Si su empleador lo obliga a trabajar en un ambiente de trabajo insalubre o inseguro

y/o no toma las medidas de precaución mencionadas cuando es factible, puede presentar una denuncia en www.dir.ca.gov/dosh/complaint.htm#:~:text=If%20you%20believe%20your%20employer,line%20833%2D526%2D4636. (Inglés).

Para presentar una denuncia por represalias o discriminación, visite www.dir.ca.gov/dlse/howtofileretaliationscomplaint.htm (Inglés) o www.dir.ca.gov/dlse/howtofileretaliationscomplaint.htm (Español).

LA VOZ DEL CAMPO

Circulación California: 22,500 ejemplares bimestrales

www.LaCooperativa.org

Una publicación mensual de: La Cooperativa Campesina de California

1107 9th Street, Suite 420, Sacramento, CA 95814
teléfono 916.388.2220 • fax 916.388.2425

Este producto es propiedad de la institución que lo creó. El uso interno de una organización y / o el uso personal por un particular para fines no comerciales está permitida. Todos los demás usos requieren la autorización previa del titular de los derechos de autor.

Este contenido ha sido producido por ALZA Strategies, una empresa que ofrece estrategias integrales para lograr relaciones de alta calidad con los medios informativos y gestionar comunicaciones en situaciones de crisis, además de servicios sobre asuntos públicos y pericia sobre el creciente mercado latino.

Otros recursos:

Guía Rápida de Seguridad de la Oficina de Servicios de Emergencia de California (California Office of Emergency Services Quick Guide to Safety):

Humo de incendios forestales:

www.listoscalifornia.org/wp-content/uploads/2023/06/QuickWildfireSmokeGuide_EN_web508.pdf (Inglés), https://www.listoscalifornia.org/wp-content/uploads/2023/06/QuickWildfireSmokeGuide_ES_web508.pdf (Español)

Preguntas frecuentes sobre las mascarillas N95:

www.dir.ca.gov/dosh/dosh_publications/N95-mask-questions.html (Inglés), www.dir.ca.gov/dosh/dosh_publications/N95-mask-questions.html (Español)

Hoja informativa sobre el uso de respiradores desechables de Cal OSHA:

www.dir.ca.gov/dosh/wildfire/n95EngSpan.pdf (Inglés y español)

Centros de Refrigeración de California

CALIFORNIA viene sufriendo una excesiva cantidad de calor este verano, con algunos días que rompen las marcas de temperaturas máximas que jamás se hayan registrado en algunas zonas de nuestro estado. Según lo previsto, habrá más días de temperaturas extremadamente altas en este verano, por lo que la Oficina de Servicios de Emergencia del Gobernador de California (California Office of Emergency Services, Cal OES) y sus socios locales recomiendan a los habitantes de California que busquen los centros de refrigeración según sea necesario. Para ayudar a las personas, la Oficina Cal OES ha incluido enlaces de los centros de refrigeración para 31 condados en su sitio web. Consulte la lista de condados y enlaces a su centros de refrigeración locales en www.caloes.ca.gov/cal-oes/active-incidents/cooling-centers/ (Inglés). Use la función de traducción para traducir esta página a cualquier idioma, incluido el español.



Seguridad ante Incendios Forestales

ACTUALMENTE, California está en plena temporada de incendios forestales, momento en el cual históricamente nuestro estado ha sufrido la mayor cantidad de incendios forestales debido a las altas temperaturas típicas de la temporada y la sequía exacerbada por el cambio climático.

Los incendios forestales se producen con mayor frecuencia entre los meses de mayo y octubre, en donde la última parte de estos meses el riesgo de incendios está en su punto máximo. Como el trabajo agrícola a menudo implica pasar una gran cantidad de horas al aire libre, los trabajadores del campo experimentan un elevado riesgo de exposición a los efectos nocivos de los incendios forestales y al humo que estos ocasionan. Para contrarrestar esto, el Estado de California ha creado herramientas informativas, reglamentaciones y leyes para ayudar a que los trabajadores se mantengan sanos y seguros durante la temporada de incendios forestales.

Pasos a Seguir

Las siguientes son medidas de precaución que usted puede tomar para mantenerse seguro durante la temporada de incendios forestales:

Revise el Índice AQI El Índice de Calidad del Aire (Air Quality Index, AQI) indica cuán seguro es el aire exterior para respirar midiendo la contaminación atmosférica en una escala que va del 0 (bueno) al 500 (peligroso). Los incendios forestales despiden partículas en el aire, que pueden provocar problemas de salud como reducción de la función pulmonar, empeoramiento del asma y otras afecciones cardíacas y pulmonares existentes, tos, sibilancias y dificultad para respirar. Durante la temporada de incendios forestales, es importante revisar periódicamente el Índice AQI para ver si hay precauciones que debe tener para


evitar aspirar aire insalubre. En el Estado de California, los agricultores tienen la obligación de proporcionar mascarillas N95 (más detalles sobre este tema más abajo) a los trabajadores del campo si el Índice AQI es superior a 150 y hay expectativas razonables de que los trabajadores quedarán expuestos a aire insalubre.


Para saber cuál es el Índice AQI local, visite el sitio web airnow.gov (inglés) o ingrese a la aplicación del clima en su celular.

PASOS DE SEGURIDAD ANTE DESASTRES

- 

Reciba alertas para saber qué hacer.
- 

Haga un plan para proteger a sus seres queridos.
- 

Vaya a un lugar seguro con las cosas que necesite.
- 

Manténgase seguro en casa cuando no pueda irse.
- 

Ayude a amigos y vecinos a prepararse.

Use Mascarillas N95 Cuando es necesario filtrar las partículas finas del humo de los incendios, la ropa estándar y las mascarillas quirúrgicas no son suficientes. Usted deberá usar una mascarilla N95 para asegurarse de que el aire que respire no sea peligroso para su salud. Las mascarillas N95 tienen un filtro que cumple con la clasificación N95 de la Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (National Institute for Occupational Safety and Health, NIOSH) de EE. UU., lo que significa que se filtra el 95% de las partículas de aire de un determinado tamaño. Los agricultores tienen la obligación de proporcionar a los trabajadores del campo estas mascarillas N95 de manera gratuita cuando el Índice AQI es superior a 150.

Considere la Posibilidad de Comprar un Purificador de Aire Los purificadores de aire se pueden usar en ambientes cerrados si/cuando la calidad del aire se torna poco saludable. Debe limpiar o cambiar sus filtros de manera frecuente cuando haya humo de los incendios forestales.

Respire por la nariz La Agencia de Protección Ambiental (EPA) ha descubierto que respirar por la nariz es más efectivo para limitar que las toxinas presentes en el aire entren a los pulmones y al torrente sanguíneo que respirar por la boca. Cuando el Índice AQI es muy alto, las personas pueden sufrir dolores de cabeza y molestias al respirar por la nariz, pero debe saber que respirar por la nariz sigue siendo más seguro para filtrar las peligrosas partículas del aire que respirar por la boca.

Responsabilidades de su Empleador

California tiene leyes y reglamentaciones que requieren que los agricultores tomen medidas de precaución para proteger a sus